

JMT 2011
**« Un pont entre les cultures
 professionnelles »**
9 décembre 2011

PROGRAMME

À partir de 8h30 *CAFÉ D'ACCUEIL*

9h15 - 9h30	Mot de bienvenue	Claire Gouriou Atauje <i>Présidente de la SFT</i>
9h30 - 10h	Proposer ses services à l'ONU en tant que traducteur indépendant : quelles attentes et quelles compétences ?	Marie-Josée de Saint-Robert <i>Chef du Service linguistique ONU à Genève</i>
10h - 10h30	Le rôle social du traducteur , sur la base de l'étude effectuée à la demande de la DGT, Commission Européenne	Amandine Grégot Thomas Delahais <i>EUREVAL</i>
10h30 - 11h	Enquête SFT sur l'exercice des métiers de la traduction : présentation des résultats	Caroline Subra-Itsutsuji Benjamin Phister <i>SFT</i>
11h - 11h30	La dictée des traducteurs	Jean-Pierre Colignon <i>Ancien chef correcteur au Monde et auteur d'ouvrages sur la langue française</i>
11h30 - 12h30	Correction de la dictée	

12h30 - 14h *PAUSE DÉJEUNER*

14h - 14h15	Annonce des lauréats de la dictée des traducteurs	
14h15 - 14h30	Remise du prix Pierre-François Caillé	
14h30 - 15h30	1 ^{ère} Table ronde interprofessionnelle De la formation à l'exercice de la profession	AFFUMT – CNET SFT – UNAPL
15h30 - 16h15	2 ^{ème} Table ronde interprofessionnelle Les associations d'anciens étudiants	AAE-ESIT – ATCDIL ISIT Alumni
16h15 - 16h45 <i>PAUSE CAFÉ</i>		
16h45 - 17h45	3 ^{ème} Table ronde interprofessionnelle Les associations de traducteurs	APROTRAD – ATAA ATLF – CETIECAP* UNETICA*
17h45 - 18h45	4 ^{ème} Table ronde interprofessionnelle Les associations d'interprètes	AFICI – AFILS AICLF* – AIIC
18h45 - 19h	Synthèse et conclusions	

19h *COCKTAIL DE CLÔTURE*